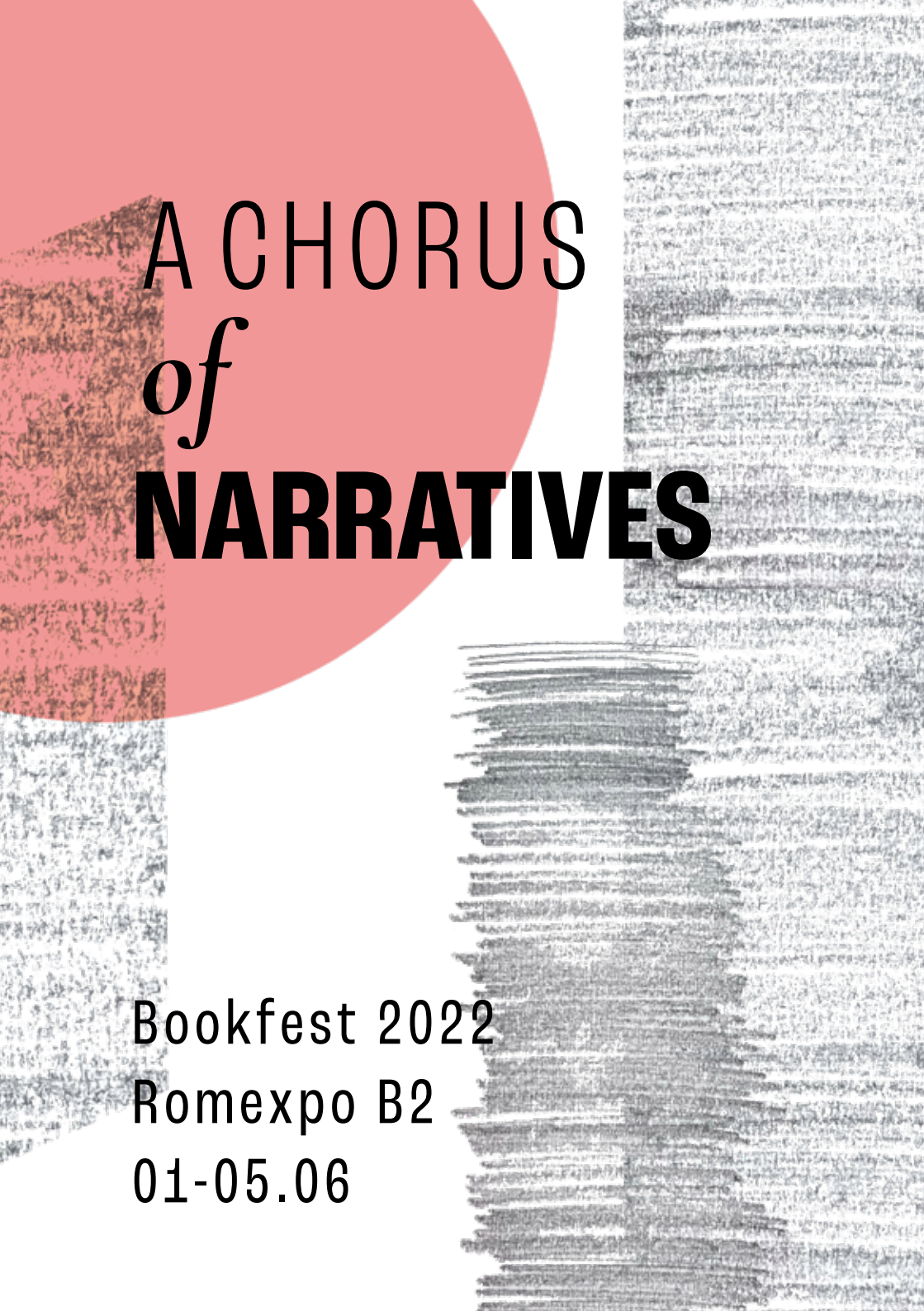




A CHORUS *of* **NARRATIVES**

Bookfest 2022
Romexpo B2
01-05.06

JAPAN A CHORUS of NARRATIVES

Sunt extrem de onorat pentru faptul că Japonia este Invitatul de Onoare al celei de-a 15-a ediții a Salonului Internațional de Carte Bookfest. Sunt, de asemenea, foarte bucuros că aceasta este o ocazie excelentă ca publicul din România să se familiarizeze cu literatura japoneză.

Alături de mulți fani ai literaturii, am așteptat cu nerăbdare organizarea acestei ediții, după o pauză de 3 ani. Dincolo de distanța geografică dintre Japonia și România, în cadrul ediției de anul acesta a Bookfest, vor avea loc aproximativ 70 de evenimente cu caracter japonez.

Conceptul nostru pentru acest eveniment este “A Chorus of Narratives” (Un cor de narațiuni), în care diverse “narațiuni”, cum ar fi literatura japoneză, manga, anime, artele tradiționale și turismul, se suprapun frumos, asemeni vocilor unui “cor” pentru a (re)prezenta Japonia și sperăm că Bookfest va fi locul unde, din suprapunerea diferitelor elemente, vor fi create arte, industrii și povești noi.

Dialogurile cu și mesajele unor scriitori reprezentativi pentru literatura japoneză, precum: Yōko Tawada, Yōko Ogawa, Hiromi Kawakami sau Akira Mizubayashi, dialogul special cu Francesc Miralles, scriitor catalan, autor al multor cărți despre Japonia, sesiuni de discuții despre rolul și potențialul economic al benzilor desenate din perspective noi, cum ar fi sportul și afacerile, diverse momente artis-

tice de la haiku la dansuri japoneze și aranjamente florale sau evenimentele dedicate copiilor își așteaptă publicul.

Vă invit în spațiul Salonului Internațional de Carte pentru a descoperi o nouă Japonie. Și sper ca fiecare dintre dumneavoastră să devină o voce creatoare de noi “narațiuni”, care să traducă prietenia japonezo-română.

Vă mulțumesc foarte mult!



Hiroshi Ueda,
Ambasadorul Japoniei in
Romania

PROGRAM

Miercuri, 1 iunie

Ora 12:00 **Deschiderea oficială**

@ Scena Arena

Ora 12:30 **Deschiderea Standului Japoniei**

@ Standul Japoniei

Ora 14:00 **Benzile desenate și sportul - Rolul benzilor desenate în promovarea sportului**

Vorbitori: Dl. Mihai Claudiu Covaliu (Președintele Comitetului Olimpic și Sportiv Român), E.S. Dl. Ambasador Hiroshi Ueda (Ambasadorul Japoniei în România), Dl. Mihai Grăjdeanu (Autor și profesor de benzi desenate, Inițiator Olimpiada de benzi desenate)
@ Scena Arena

Ora 15:00 **Moment artistic – Dansuri japoneze: Dansul Maiko, Lupta vântului cu furtuna, Soran Bushi**

Susținut de elevii Colegiului Național "Ion Creangă"
@ Scena Arena

Ora 15:00 **Olimpiada de benzi desenate**

Vorbitori: Dna. Alexandra Nica (Comitetul Olimpic și Sportiv Român), Dl. Mihai Grăjdeanu (Autor și profesor de benzi desenate, Inițiator Olimpiada de benzi desenate), Dna. Yoshino Naito (Ațașatul cultural al Ambasada Japoniei), câștigători ai Olimpiadei de benzi desenate
@ Standul Japoniei

Ora 15:30 **Sunetele Japoniei – Recital de Taiko**

Susținut de Kodama Daiko (percuționiști tobe japoneze)
@ Scena Arena

Ora 16:00 **Atelier de benzi desenate pentru copii de 7-9 ani**

Susținut de Dl. Mihai Grăjdeanu (Autor și profesor de benzi desenate, Inițiator Olimpiada de benzi desenate)
@ Standul Japoniei

Ora 17:30 **Atelier de benzi desenate pentru copii de peste 10**

Susținut de Dl. Mihai Grăjdeanu (Autor și profesor de benzi desenate, Inițiator Olimpiada de benzi desenate)
@ Standul Japoniei

Ora 18:30 **Atelier de Taiko**

Susținut de Cristi Diaconu (conducătorul grupului Kodama Daiko)
@ Standul Japoniei

Joi, 2 iunie

Ora 14:00 **Haiku (poezie japoneză): Haiku Balsam Sufletesc**

Vorbitor: E.S. Dl. Ambasador Radu Șerban (fost Ambasador al României în Japonia)
@ Standul Japoniei

Ora 15:00 **Lansare de carte: Tea și Cameleon, ilustrată de Koichiro Kashima**

Vorbitori: Dna. Anca Lăcătuș (traducătoarea cărții), Dna. Ana Sipciu (librăria Asteroidul B612) ;
@ Standul Japoniei

Ora 16:00 **Akira Mizubayashi în dialog despre romanul „Inimă frântă”**

Vorbitori: Dl. Akira Mizubayashi (scriitor), Dl. Bogdan Ghiu (poet, eseist), Dna. Rodica Baconsky (traducător)
În parteneriat cu Institutul Francez din București
@ Scena Arena

Ora 16:00 **Atelier de benzi desenate - Personaje Chibi în Creioane Colorate**

Susținut de Dna. Anca Toma (NoctisArt)
@ Standul Japoniei

- Ora 17:00 Atelier de pictură în stil japonez (semn de carte)**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara
@ Standul Japoniei
- Ora 18:00 Atelier de jocuri tradiționale japoneze**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara
@ Standul Japoniei
- Ora 19:00 Francesc Miralles în dialog cu Delia Apostol-Hanzelik**
Vorbitori: Dl. Francesc Miralles (scriitor), Dna. Delia Apostol-Hanzelik (Redactor-șef Psychologies Romania)
@ Scena Arena

Vineri, 3 iunie

- Ora 11:30 Atelier de karuta și hanafuda (cărți de joc japoneze)**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara
@ Standul Japoniei
- Ora 12:30 Joc de cuvinte japoneze**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara
@ Standul Japoniei
- Ora 13:45 Demonstrație de calligrafie (inspirată de Haiku)**
Susținută de Dna. Seto Haruhi (Japanese calligraphy & four seasons table design)
@ Standul Japoniei
- Ora 14:15 Atelier de calligrafie**
Susținut de Dna. Seto Haruhi (Japanese calligraphy & four seasons table design)
@ Standul Japoniei

- Ora 16:00 Arta japoneză a trasului cu arcul – Kyūdō - Makiwara Sharei - Ceremonia de eliberare a săgeților la țintă**
Susținut de Dl. Ovidiu Gyarmath (Președintele Asociației Române de Kyūdō)
@ Standul Japoniei
- Ora 16:30 Imaginea Japoniei în România după cel de-al Doilea Război Mondial**
Vorbitor: Conf. dr. Alexandra Marina Gheorghe (Universitatea din București)
@ Scena Arena
- Ora 17:00 Lansarea romanului Amurg de Osamu Dazai, în traducerea Angelei Hondru**
Vorbitori: Dl. Bogdan-Alexandru Stănescu (scriitor, editor și traducator), Dl. Șerban Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană)
@ Standul Japoniei
- Ora 17:30 Demonstrație de ikebana (aranjamente florale japoneze)**
Susținută de Dna. Andreea Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană)
@ Standul Japoniei
- Ora 18:00 Lansarea romanului Vis de primăvară de Teru Miyamoto**
Vorbitori: Prof. Dr. Angela Hondru, Dl. Șerban Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană), Dna. Denisa Comănescu (Director General al Editurii Humanitas Fiction)
@ Scena Arena
- Ora 18:00 Premii Nobel pentru literatură în Japonia – Yasunari Kawabata și Kenzaburō Ōe**
Vorbitori: Prof. Dr. Anca Focșeneanu (Universitatea din București), Conf. Dr. Alexandra Marina Gheorghe (Universitatea din București)
@ Standul Japoniei

Ora 18:30 Eveniment dedicat tetralogiei Marea fertilității de Yukio Mishima

Vorbitori: Prof. Dr. Angela Hondru, Dna. Mihaela Albulescu (Ambasada Japoniei în România), Lect. univ. dr. Andreea Sion (Universitatea Hyperion), Dna. Denisa Comănescu (Director al Editurii Humanitas Fiction)
@ Scena Arena

Ora 19:00 Spectacol de modă inspirat de chimonouri

Designeri: Dna. Laura Caraman (Tenshin - New Era Fashion), Dna. Patricia Kudo (Murasaki Design, Notorious Learning Projects)
@ Scena Arena

Ora 19:00 Prezentare de carte - Zen în arta arcului japonez de Eugen Herrigel

Asociația Română de Kyūdō și Universitatea din București
@Standul Japoniei

Sambata, 4 iunie

Ora 11:00 Hiromi Kawakami

Vorbitori: Dna. Hiromi Kawakami, Dl. Dan Croitoru (Director editorial Polirom), Asist. univ. dr. Magdalena Ciubăncan (Academia de Studii Economice din București), Dna. Diana Tihan (Ministerul Afacerilor Externe), Dl. Șerban Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană)
@ Scena Arena

Ora 11:00 Haiku-ul – sursă de inspirație universală

Vorbitori: Conf. Dr. Alexandra Gheorghe, Prof. Dr. Anca Focșeneanu, drd. Haruyo Maruyama (Universitatea din București)
@Standul Japoniei

Ora 12:00 Atelier Shodō (Caligrafie japoneză)

Susținut de Alex Paraschiv și Kenichiro Taichi (voluntari ai Centrului de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”)
@ Standul Japoniei

Ora 13:00 Dialog cu scriitoarea Yōko Ogawa

Vorbitori: Conf. Dr. Raluca Nicolae (Academia de Studii Economice din București), Asist. Dr. Magda Ciubăncan (Academia de Studii Economice din București), Dna. Denisa Comănescu (Director al Editurii Humanitas Fiction)
@ Scena Agora

Ora 13:00 Atelier de Yukata și Chimono

Designer: Dna. Laura Karaman (Tenshin - New Era Fashion)
@ Standul Japoniei

Ora 14:00 Valori universale în opera scriitoarei Yōko Ogawa

Vorbitor: Prof. Dr. Anca Focșeneanu (Universitatea din București)
@ Scena Agora

Ora 14:00 Principii, materiale și tehnici ale stilului de pictură Nihonga

Vorbitor: Dl. Roland Pangrati (Pangrati Design)
@Standul Japoniei

Ora 15:00 Prezentare carte: Persoana întâi la singular de Haruki Murakami și 69 de Ryu Murakami

Vorbitori: Dna. Diana Popescu (jurnalist cultural), Lect. univ. dr. Andreea Sion (traducător al cărții Persoana întâi la singular), Dl. Cristian Teodorescu (scriitor), Dl. Dan Croitoru (Director editorial Polirom)
@ Standul Japoniei

Ora 15:30 Lansare de carte: Femeia cu fustă violet de Natsuko Imamura

Vorbitori: Conf. Dr. Raluca Nicolae (Academia de Studii Economice din București), Dna. Alice Teodorescu (Doctor în Științele Comunicării și cercetător al culturii populare japoneze), Dna. Denisa Comănescu (Director al Editurii Humanitas Fiction)
@ Standul Japoniei

- Ora 16:00 Yōko Tawada în România**
Vorbitori: Dna. Yōko Tawada, E.S. Dl. Ambasador Hiroshi Ueda (Ambasadorul Japoniei în România), Dna Angela Hondru (profesor, traducător, niponolog), Dna. Monica Tamaș (traducător al romanelor scriitoarei Yōko Tawada), Dl. Șerban Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană), Dl. Dan Croitoru (Director editorial Polirom)
@ Scena Arena
- Ora 16:00 Atelier de Origami**
Susținut de Dna. Alexandra Baranyi (Origami & Friends)
@ Standul Japoniei
- Ora 17:00 Culori în stil ukiyo-e (atelier de colorat planșe în stil ukiyo-e)**
Susținut de Dr. Simona Dovleac (Universitatea din București)
@ Standul Japoniei
- Ora 17:30 Simbolismul elementelor naturale și aspecte contemporane în tehnica de pictură Nihonga**
Vorbitori: Dl. Roland Pangrati (Pangrati Design), Dr. Cristina Simion (Tiny Griffon Gallery Nürnberg)
@ Scena Arena
- Ora 17:30 Tăcere de Shusaku Endo**
Vorbitori: Dl. Dan Croitoru (Director editorial Polirom), Dl. Șerban Georgescu (Centrul de Studii Româno-Japoneze „Angela Hondru”, Universitatea Româno-Americană), Dna. Florentina Toma (traducătorul cărții, Ambasada Japoniei în România)
@ Standul Japoniei
- Ora 18:00 Fă-mi un ceai și îți voi spune cine ești - prezentarea volumului Chanoyū - Ceremonia Japoneză a Ceaiului de Gabriel Soga Căciulă**
Vorbitori: Maestrul Gabriel Soga Căciulă, Dna. Alina Cherata
@ Standul Japoniei

- Ora 18:30 Atelier de traduceri cu accent pe expresii idiomatice și proverbe japoneze**
Susținut de: Prof. dr. Anca Focșeneanu, Conf. dr. Ruxandra Raianu (Universitatea din București)
@ Standul Japoniei

Duminica, 5 iunie

- Ora 11:00 Prezentare de Chimono**
Susținută de: Dna. Chihoco Yanagi (dansatoare de dans tradițional japonez)
@ Scena Arena
- Ora 11:00 Atelier de Origami**
Susținut de Dna. Alexandra Baranyi (Origami Friends)
@ Standul Japoniei
- Ora 12:00 Manga japoneză în România: de la comunitate la afacere**
Vorbitori: Dl. Mircea Muresan (Eastern European Comic Con), Dna. Ana Lotts-Nicolau (Director General Editura Nemira), Dna. Alice Teodorescu (Doctor în Științele Comunicării și cercetător al culturii populare japoneze)
@ Scena Arena
- Ora 12:00 Demonstrație și Ateriler de Ikebana (aranjamente florale japoneze)**
Susținute de Dna. Sanda Lazur, specialist Ikebana
@ Standul Japoniei
- Ora 13:00 Atelier de Yukata (chimono de vară)**
Susținut de Dna. Chihoco Yanagi (dansatoare de dans tradițional japonez)
@ Standul Japoniei
- Ora 14:00 Animația japoneză și potențialul pieței din România**
Vorbitori: Dl. Ștefan Bradea (Bad Unicorn), Dl. Cosmin Tița (Izanagi Film Festival), Dna. Alice Teodorescu (Doctor în Științele Comunicării și cercetător al culturii populare japoneze)
@ Scena Arena

Ora 15:00 **„Belle” dubbing team meet and greet**
Dl. Ștefan Bradea (Bad Unicorn), Echipa dublajului în limba română a filmului ”Belle”
@ Standul Japoniei

Ora 16:00 **Nihon buyo (dans tradițional japonez)**
Susținut de Dna. Chihoco Yanagi (dansatoare de dans tradițional japonez)
@ Scena Arena

Ora 17:00 **Atelier de jocuri tradiționale japoneze și atelier de pictură în stil japonez**
Susținute de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara

Ora 17:30 **Atelier de dans Bon Odori**
Susținut de Dna Chihoco Yanagi (dansatoare de dans tradițional japonez)

Standul pentru copii

Miercuri, 1 iunie

Ora 13:00 **Atelier de meșterit (koinobori)**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara

Ora 14:00 **Atelier de desenat cu accent pe simbolurile japoneze, adresat celor mici**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara

Sâmbăta, 4 iunie

Ora 11:00 **Atelier Kamishibai – povești japoneze în imagini**
Susținut de Asist. drd. Beatrice Alexandrescu, Lector Keiko Motohashi (Universitatea din București)

Ora 12:00 **Atelier dedicat unuia dintre cele mai îndrăgite personaje din desenele animate japoneze, Vecinul meu Totoro**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara

Ora 13:00 **Atelier dedicat jucăriilor tradiționale japoneze**
Susținut de Asociația Culturală Româno-Japoneză Kizuna din Timișoara

Duminica, 5 iunie

Ora 13:00 **Atelier de Origami**
Susținut de Dna. Alexandra Baranyi (Origami Friends)

Cinematograful Bookfest

Miercuri, 1 iunie

Ora 15:00 **Crayon Shin-Chan (95 min.)**

Joi, 2 iunie

Ora 16:00 **Osaka Hamlet (107 min.)**

Vineri, 3 iunie

Ora 17:00 **5 centimeters Per Second by Makoto Shinkai (63 min.)**

Sambata, 4 iunie

Ora 15:00 **Crayon Shin-Chan (95 min.)**

Ora 18:00 **Every Day a Good Day (100 min.)**

Duminica, 5 iunie

Ora 15:00 **Every Day a Good Day (100 min.)**

Ora 18:00 **5 centimeters Per Second by Makoto Shinkai (63 min.)**

Piata *de* carte *si* manga din Japonia

În 2021, piața publicațiilor pe suport de hârtie + în format electronic din Japonia (valoarea estimată a vânzărilor) a crescut cu 3,6% față de anul precedent, ajungând la 62,1 miliarde lei. Acesta este al treilea an consecutiv de creștere pozitivă, ca urmare a expansiunii continue a pieței publicațiilor în format electronic, care a crescut cu 18,6%, în timp ce piața publicațiilor pe suport de hârtie a scăzut ușor, cu 1,3%.

1 Publicații pe suport de hârtie

Vânzările estimate ale publicațiilor pe suport de hârtie au scăzut cu 1,3%, ajungând la 44,8 miliarde lei. Dintre acestea, cărțile au crescut cu 2,1%, până la 25,3 miliarde lei, iar revistele au scăzut cu 5,4%, până la 21,2 miliarde lei. Cărțile au înregistrat o creștere pentru prima dată în ultimii 15 ani.

Dintre cărți, cele pentru copii, de literatură, referințele școlare pentru gimnaziu și cele pentru asimilarea limbilor străine sau pentru dobândirea unei calificări au fost cele mai căutate. Tendința de creștere a prețurilor cărților în ansamblu a avut, de asemenea, un impact asupra valorii vânzărilor. Ies în evidență și exemplele de utilizare a internetului, cum ar fi succese comerciale înregistrate în urma prezentărilor de pe "TikTok" sau ale cărților scrise de "YouTubers". În ceea ce privește revistele, vânzările celor lunare au scăzut

cu 4,5%, iar a celor săptămânale cu 9,7%. Vânzările benzilor desenate (volume individuale) s-au dublat în 2020, în principal datorită succesului exploziv înregistrat de "Kimetsu no yaiba" (Sabia ucigătoare de demoni), dar în 2021 au scăzut cu aproximativ 1%.

2 Publicații electronice

Piața publicațiilor în format electronic a crescut cu 18,6% față de anul precedent, ajungând la 17,3 miliarde lei, cu o cotă de piață de 27,8% din totalul pieței editoriale. Dintre acestea, benzile desenate în format electronic au crescut cu 20,3%, până la 15,2 miliarde lei, cărțile în format electronic au crescut cu 12,0%, până la 1,85 miliarde lei, iar revistele în format electronic au scăzut cu 10,1%, până la 367 milioane lei. Cota de piață a benzilor desenate în format electronic pe piața publicațiilor de acest fel a fost de 88,2%. Benzile desenate în format electronic au cunoscut o creștere semnificativă în ceea ce privește adaptările cinematografice de succes și benzile desenate cu derulare verticală (webtoons și smatoons). Vânzările de cărți în format electronic au crescut semnificativ mai mult decât în anii precedenți datorită campaniilor de vânzări și a altor campanii organizate de diverse magazine.

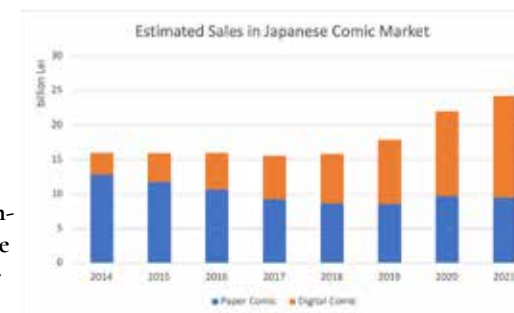


3 Manga

Piața japoneză de manga cuprinde manga pe suport de hârtie (reviste manga și volume individuale) și manga în format electronic. Cu privire la tendințele din ultimii ani, se observă că dimensiunea pieței de benzi desenate pe suport de hârtie a rămas neschimbată, la aproximativ 9,27 miliarde lei, atât pentru cărțile în volum individual, cât și pentru reviste. În schimb, piața de benzi desenate în format electronic a crescut de peste 2 ori în ultimii 5 ani. În 2021, piața combinată a benzilor desenate pe suport de hârtie și a celor în format electronic a ajuns la 24,2 miliarde lei, în creștere cu 10,3% față de anul precedent, înregistrând un nivel record, pentru al doilea an consecutiv. Pondere benzilor desenate (pe suport de hârtie + în format electronic) în totalul pieței editoriale din Japonia a depășit pentru prima dată 40%, ajungând la 40,4%. Defalcăt, valoarea combinată a vânzărilor de manga pe suport de hârtie (volume individuale) și a revistelor manga a scăzut cu 2,3%, ajungând la 9,5 miliarde lei, în timp ce vânzările de manga în format electronic au crescut cu 20,3%, ajungând la 14,7 miliarde lei. Vânzările estimate de manga pe suport de hârtie au crescut cu 0,4% față de anul trecut, la 7,5 miliarde lei, în timp ce vânzările

revistelor de manga au scăzut cu 11,0%, la 2 miliarde lei. În 2021, vânzările estimate ale manga pe suport de hârtie au fost de 370,85 milioane de exemplare pentru volumele individuale, înregistrându-se o scădere de 2,8% față de anul precedent, și de 148,78 milioane de exemplare pentru reviste, în scădere cu 14,6% față de anul precedent.

Valoarea estimată a vânzărilor pe piața benzilor desenate în format electronic a crescut cu 20,3% față de anul precedent, până la 14,7 miliarde lei. Noii utilizatori, al căror număr crescuse foarte mult în perioada restricțiilor autoimpuse din cauza pandemiei de coronavirus, au rămas constanți și au continuat să achiziționeze benzi desenate în format electronic. Titlurile de succes pentru adolescenți, care se vând bine și în format tipărit, precum și cele pentru femei au fost cele mai vândute. Deși numărul de accesări ale site-urilor ilegale de piraterie este în creștere, în urma eforturilor asociațiilor din industrie, cum ar fi închiderea principalului site Manga BANK, au fost remarcate unele rezultate.



*Referință

All Japan Magazine and Book Publisher's and Editor's Association, "Comic Market Size", 25th February 2022

Akira Mizubayashi

Scriitor și traducător japonez, Akira Mizubayashi s-a născut în 1951.

După absolvirea studiilor universitare la Universitatea Națională de Limbi și Civilizații Străine din Tokyo (UNALCET) pleacă în Franța în 1973 și urmează un curs de formare la Universitatea Paul-Valéry din Montpellier pentru a deveni profesor de limba franceză (ca limbă străină).

Reîntors la Tokyo în 1976, urmează un masterat de literatură modernă, apoi în 1979 revine în Franța ca student la École Normale Supérieure. Între 1983- 2017 predă limba franceză la Tokyo, succesiv la Universitatea Meiji, UNALCET și Universitatea Sophia. *Une langue*



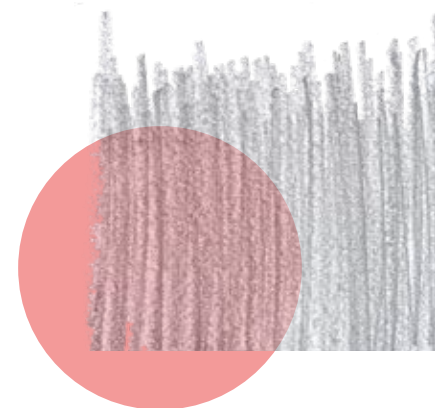
venue d'ailleurs (O limbă venită de departe, Gallimard, 2011) a fost recompensat cu mai multe premii: Prix littéraire de l'Asie din partea Asociației scriitorilor de limbă franceză, Prix du Rayonnement de la langue et de la littérature françaises al Academiei franceze în 2011 și Prix littéraire Richelieu de la francophonie din partea Richelieu International-Europe în 2013. *Mélodie. Chronique d'une passion* (Gallimard, 2013) a fost recompensat cu Prix littéraire 30 Millions d'amis în 2013 și cu Prix littéraire de la Société centrale canine în 2014. De atunci au mai apărut *Petit éloge de l'errance* (Gallimard, 2014), *Un amour de Mille-ans* (Gallimard, 2017), *Dans les eaux profondes* (Arléa, 2018) și *Inimă frântă (Âme brisée, Gallimard, 2019)*. Acesta din urmă a obținut pe lângă Prix des libraires 2020, șapte alte premii între care Prix des Lecteurs des Écrivains du Sud și Prix de la Ville de Deauville, ambele în 2020.

Reine de coeur, cel mai recent roman al său, tocmai a apărut la Gallimard.

Akira Mizubayashi locuiește la Tokyo și scrie în limba franceză.

Francesc Miralles

Francesc Miralles este un scriitor publicat și cunoscut în întreaga lume. Alături de Héctor García, este coautor al renumitei cărți *"Ikigai"*, tradusă în peste 65 de limbi și ajunsă pe listele de best-selleruri din Statele Unite, Marea Britanie, India, Olanda, Turcia și nu numai. Romanul său *"Iubire cu i mic"* a fost tradus în 27 de limbi.



Hiromi Kawakami

Născută la Tokyo în 1958, este scriitoare. După absolvirea facultății a fost profesoară de biologie la gimnaziu și liceu. După căsătorie devine casnică și în anul 1994 debutează cu volumul *Dumnezeu (Kamisama)*. În anul 1996 a obținut Premiul Akutagawa pentru nuvela *Cînd calci pe șarpe (Hebi wo fumu)*, iar în 2001 obține Premiul Tanizaki pentru volumul *Vreme ciudată la Tokio (Sensei no kaban)*, devenit best-seller internațional și finalist la Premiul pentru Literatură Asiatică, în 2013 și la Premiul Internațional pentru Literatură Străină, în 2014. A colaborat la revista *Granta*, atât în Japonia, cât și în Marea

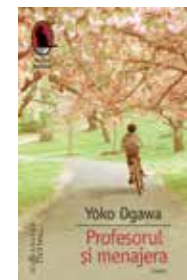
Britanie, fiind unul dintre cei mai populari romancieri contemporani nu numai în Japonia, ci și în Occident. În anul 2019 a primit medalia cu panglică violet, acordată persoanelor cu realizări remarcabile în domeniul academic, sportiv și artistic. În România au fost traduse: *Manazuru*, *Cînd calci pe șarpe (Hebi wo fumu)*, *Vreme ciudată la Tokio (Sensei no kaban)*, *Cele zece iubiri ale lui Nishino (Nishino Yukihiko non koi no bōken)*, *Prăvălia de mărunțișuri a domnului Nakano (Furudōgu Nakano Shōten)* și altele.



Yoko Ogawa

Născută în 1962 în prefectura Okayama, este unul dintre romancierii japonezi contemporani reprezentativi. A absolvit cursurile Facultății de Litere a Universității Waseda. Începând cu anul 1988 a publicat numeroase romane, precum: *Calendarul sarcinii (Ninshin karendā)*, *Hotel Iris (Hoteru Airisu)*, *Înmormântarea brahmanului (Buraifuman no maisō)*, *Marșul lui Mîna (Mîna no kōshin)*, *Înotând cu elefantul, în brațe cu pisica (Neko o daite, zō to oyogu)*, *Păsări mici (Kotori)*, *Amintirile Annei Frank (Anne Furanku no kioku)*, eseuri și antologii. Pentru acestea a obținut importante premii literare japoneze, cum ar fi: Premiul Akutagawa, Premiul Yomiuri și Premiul Tanizaki. A

primit medalia cu panglică violet, acordată persoanelor cu realizări remarcabile în domeniul academic, sportiv și artistic. Romanele ei au fost traduse și apreciate în multe țări, începând cu romanul *Profesorul și menajera (Hakase no aishita sūshiki)*, care a fost best-seller în Japonia și apoi ecranizat, romanul *Inelarul (Kusuriyubi no hyōhon)*, ecranizat în Franța în 2006, pentru ca în anul 2007 să îi fie conferit titlul de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres în Franța. Romanul *Poliția Memoriei (Hisoyakana kesshō)* (1994) a fost finalist la US National Book Award, secțiunea traduceri, în 2019 și la International Booker Prize, Anglia, în 2020.



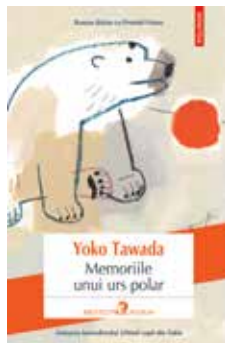
Yoko Tawada

Născută în 1960, la Tokyo. Romancieră și poetă. A absolvit Facultatea de Litere, Universitatea Waseda și cursurile de Master ale Universității din Hamburg. Din 1982 locuiește în Germania, unde a publicat romane, poezii, piese de teatru și esuri atât în japoneză, cât și în germană. A primit numeroase premii, printre care Premiul Akutagawa, Premiul Adelbert von Chamisso, Premiul Tanizaki, Premiul Kleist și Medalia Goethe. În anul 2000, a primit rezidență permanentă în Germania. A susținut, de asemenea, cu succes teza de doctorat la Universitatea din Zurich. Își desfășoară activitatea

atât în Japonia, cât și în Germania. Cărțile sale *Ultimii copii din Tokio* (*Kentōshi*) și *Memoriile unui urs polar* (*Yuki no renshūsei*) au fost traduse și publicate în România. *Ultimii copii din Tokio* (*Kentōshi*) a câștigat US National Book Award, secțiunea traduceri, în 2018, iar *Memoriile unui urs polar* (*Yuki no renshūsei*) a fost distins cu Premiul Literar Noma în Japonia.



Photo: Elena Giannoulis



Despre JNTO

Organizația Națională de Turism a Japoniei (JNTO - Japan National Tourism Organization și cunoscută oficial ca Organizația Internațională de Promovare a Turismului) a fost înființată în 1964, anul Jocurilor Olimpice de la Tokyo, cu denumirea de Biroul Guvernamental al Turismului din Japonia, și de peste 50 de ani este implicată în atragerea turiștilor străini în Japonia.

JNTO are birouri în 22 de orașe din întreaga lume, birourile din străinătate jucând un rol central în punerea în aplicare a proiectelor din prima linie a fiecărei piețe de turism. Organizația promovează și comercializează “turismul receptor” în Japonia din perspectiva comunității locale din afara țării, în vederea promovării turismului cetățenilor străini în Japonia.

Programe *de* burse oferite *de* guvernul Japoniei

Informații privind programele de burse oferite de Guvernul Japoniei (Ministerul Educației, Culturii, Sportului, Științei și Tehnologiei) și alte programe de studiu în Japonia sunt disponibile pe pagina de web a Ambasadei Japoniei: https://www.ro.emb-japan.go.jp/itpr_ro/culture.html

1 Programul "Undergraduate Student", la recomandarea Ambasadei

- Studii de licență.
- Se poate opta pentru o specializare în domeniul științelor umaniste sau realiste.
- Costuri acoperite: bursă: 117.000 yen/lună, taxe de înscriere, taxe de școlarizare, bilet de avion (la începutul și la sfârșitul perioadei de studii)

2 Programul "Research Student", la recomandarea Ambasadei

- Program de cercetare la nivel de studii universitare de master, pentru absolvenții studiilor de licență
- Cercetarea trebuie să fie în același domeniu de studiu din timpul studiilor de licență, sau unul foarte apropiat
- Costuri acoperite: bursă: 143.000-145.000 yen/lună, taxe de înscriere, taxe de școlarizare, bilet de avion (la începutul și la sfârșitul perioadei de studii)

3 Programul "Japanese Studies"

- Program de studii pe durata unui an academic pentru cei care doresc să își îmbunătățească cunoștințele în domeniul limbii și culturii japoneze.

- Se acordă doar studenților în anul II sau III, la specializarea limbă și cultură japoneză
- Costuri acoperite: bursă: 117.000 yen/lună, taxe de înscriere, taxe de școlarizare, bilet de avion (la începutul și la sfârșitul perioadei de studii)

4 Programul Young Leaders' Program (YLP)

- Program ce contribuie la formarea viitorilor lideri la nivel național, la interacțiunea între liderii țărilor din întreaga lume, la construirea unor relații de prietenie și la îmbunătățirea funcțiilor de elaborare a politicilor între Japonia și celelalte țări.
- Pentru România selecția este disponibilă pentru tinerii funcționari publici, de la care se așteaptă să aibă un rol activ pe viitor în domeniile: afaceri, administrație publică central și administrație publică locală.
- Costuri acoperite: bursă: 242.000 yen/lună, taxe de înscriere, taxe de școlarizare, bilet de avion (la începutul și la sfârșitul perioadei de studii)

Concursul Internațional de Manga – Ediția 16

A fost anunțată perioada de înscrieri pentru cea de-a 16-a ediție a Concursului Internațional de Manga. Creatorii de manga din afara Japoniei sunt invitați să își trimită lucrările în perioada: 15 aprilie – 8 iulie a.c.. Concursul Internațional de Manga a fost înființat de Ministerul Afacerilor Externe al Japoniei în anul 2007 pentru a onora artiștii manga care au contribuit la răspândirea culturii manga în străinătate și la schimburile culturale internaționale prin intermediul manga, ulterior fiind organizat anual.

Cea mai bună creație va fi distinsă cu Marele Premiu, iar alte 3 creații remarcabile vor primi Premiul de Excelență. În măsura în care situația pandemiei de coronavirus va permite, cu ocazia ceremoniei de decernare a premiilor Fundația Japonia va invita câștigătorii Concursului în Japonia pentru a face schimb de opinii cu artiștii manga japonezi și pentru a vizita edituri și alte instituții.

Pentru mai multe detalii vă rugăm să accesați link-ul de mai jos:
<https://www.manga-award.mofa.go.jp/application/16/index.html>

Parteneri



EDITURA
KATARTIS



HUMANITAS



IZANAGI
JAPONISM FESTIVAL



OBSERVATOR
CULTURAL

OLIMPIADA
DE BENZI DESENAȚE

PANGRATIDESIGN

POLIROM
NE VEȚI CITI
ȘI MÂINE!



SANDRA BERGHIANU



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
GRĂDINA BOTANICĂ
"DIMITRIE BRANDZA"

UNIVERSITATEA
ROMÂNĂ-AMERICANĂ



WISE
FINANCE
SOLUTIONS
Impresă către succes